

LA VOZ DE LIÉBANA

SEMANARIO REGIONAL DE INTERESES GENERALES

Inscrito como artículo de segunda clase en las direcciones generales de correos de México y Ha.

Sr. D. Eduardo de la Pedraja
Santander

ACABA DE PUBLICARSE

Liébana y los Picos de Europa

Guía descriptiva, fotográfica y anunciadora, con un magnífico MAPA a dos tintas

Por la Redacción de

LA VOZ DE LIÉBANA
SUMARIO

GRABADOS—Lápida romana de Lebeña—Vista parcial de Vendejo—Unquera—Vista general de Pancas—Puente Liés: garganta de los Picos de Europa—Vista de Urdor—Vista parcial de Potes—Vista general de Potes—Monasterio de Santo Toribio—Camarin del Monasterio de Santo Toribio—Relicario de la Santísima Cruz—Procesión de la Santísima Cruz—Vista de Tama en el valle de Cillorigo—Vista de Pisanos en el valle de Bedoya—Vista general de Frama—Capilla de la Virgen de la Luz, en Peña Sagra—Portada principal de la Iglesia de Piasca—Abside de Santa María de Piasca—Vista parcial de Caberón de Liébana—Un paisaje de Piasca: el valle de Avellanedo—Peña Labra—Vista parcial de Cobia—Iglesia de Santa María de Lebeña—Interior de la Iglesia de Lebeña—Vista general de Ojedo—Castaño de Casillas—Rotablo de la iglesia de Ojedo—Vista panorámica de los Picos de Europa desde la salida de Potes—Capilla de Nuestra Señora de la Salud en Campomayor: Aliva—Casotón de La Providencia en Aliva: el fondo Peña Vieja—Chalet de la Real Compañía Asturiana en Aliva—Casotón de Lloroza—Los torneos de Dordos y la Canal de la Jendua vistos desde Naranco—Las Moñas: Picos de Europa—La Canalona: Lloroza—Espinama: Nacimiento del río Deva—Balneario de La Hermita—Varga de Los Mollares en el camino de Bejes—Bejes—Lago de Andara—Tiolvo: Cabrales—Camameña: Cabrales—Puei-

te de Poncebos sobre el Cares—Arenas de Cabrales—El Naranjo de Bulnos—Vista de Mier y el puente Lornia; Cabrales—Don Santiago González Ercina—Don Jesús de Monasterio—Estadística de Monasterio—Giras campestras en Santo Toribio de Liébana—Juego de bolos.

TEXTO—Dedicatoria—Prólogo—LIÉBANA

—Ligera reseña histórica—Datos geográficos y estadísticos—Clima—Producciones—División administrativa (con un censo completo de población)—División judicial—División eclesiástica—Tributación—Itinerario de Unquera a Potes—POTES—La iglesia parroquial—El convento de San Raimundo—La conferencia de señoras de San Vicente de Paul—El Hospital—El Teatro—Sociedad Económica de Amigos del País de Liébana—El Sindicato Agrícola Lebaniego—Telégrafo público—Servicio de Correos—EXCURSIONES—Santo Toribio—El valle de Bedoya—La Virgen de la Luz—Santa María de Piasca—Peña Labra—El cancherral de Hornos—Santa María de Lebeña—El castaño de Casillas—Vega de Liébana—LOS PICOS DE EUROPA—Itinerario de Potes a los Picos—Los puertos de Aliva—Lloroza—Peña Vieja—De Aliva a Potes por Espinama—Itinerario de La Hermita a los Picos—Andara—Cabrales—Lebaniegos ilustres—La mujer lebaniega—A natas—Los cantos populares lebaniegos—Romerías—Los bolos—En pro del turismo; la asociación «Picos de Europa»—Un deber nuevo: para los lebaniegos.

PRECIOS

En España, . . . 3 pesetas En América, . . . 5 pts (franco de porte)

Sitios de venta

En Santander—Librería General, (Acera del Correo), y en las principales librerías.
En Potes—En la rejería de don Manuel Bustamante, y en la imprenta de La Voz.

Los pedidos de provincias y Ultramar dirijanse al administrador de este periódico. A los suscriptores que remitan su importe por anticipado, se les servirá el libro franco de porte, añadiendo el costo del certificado cuando así deseen recibirlo.

JUICIOS DE LA PRENSA

LOS PICOS DE EUROPA

Con este título ha editado el simpático periódico LA VOZ DE LIÉBANA un libro impreso en los talleres de La Atalaya, en el que se recopilan trabajos de eminentes escritores acerca de esa soberbia, panorámica y grandiosa región llamada Liébana.

Con gran discreción está hecho, y su lectura resulta indiscutiblemente interesante. Tras un prólogo, breve y explicativo, aparece una ligera reseña histórica del territorio lebaniego, exornada con el facsímil de una lápida romana. Esta reseña adquiere honores de historia desde la francesada hasta el final de la primera guerra civil. Siguen varios capítulos dedicados a los datos geográficos, físicos y estadísticos, muy completos y precisos. Después describe los valles, poblaciones, accidentes del magnífico paisaje, las bellezas de la tierra, el mérito histórico y arqueológico de sus monumentos, tan notables como la iglesia latino-bizantina de Lebeña; la románica de Piasca, el santuario venerando de Santo Toribio, con su famosa Cruz; y luego nos habla de los ingentes Picos y de sus cazaderos y de sus magestuosas grandezas. Y a grandes rasgos traza la silueta de los lebaniegos ilustres y aún da clara idea de los usos y costumbres de los habitantes de la región, dedicando noble recuerdo a las serranillas del inmortal marqués de los Provorbios y consignando los cantos populares de aquellos montañeses.

Esta sobria pero acertada descripción

de Liébana, de la Liébana tan acreedora a ser conocida y visitada por propios y extraños, va acompañada de profusión de grabados, en los que, en cierto modo, se pueden apreciar las maravillas de este país, que en nada ceden a las magnificencias agrestes del Tírol y de los Alpes, de la ponderada Suiza y de las montañas de los Carpatos. Al final del libro se ve un exacto mapa del territorio.

Damos nuestra enhorabuena por la meritisima labor que ha llevado a cabo al periódico lebaniego y le agradecemos la atención que con nosotros ha tenido.

(De El Diario Montañés)

“Liébana y los Picos de Europa”

Se encuentra ya a la venta un libro titulado “Liébana y los Picos de Europa”, cuya aparición anunciamos hace algún tiempo.

El libro está primorosamente editado en los talleres tipográficos de La Atalaya y tiene abundantes fotograbados.

La reseña histórica que contiene el libro es documentada y concisa, resultando muy interesante.

Por lo que el libro tiene de propaganda de uno de los mas hermosos trozos de nuestra provincia, que pudiera ser tomado como base para fomentar el turismo en bien de nuestra región, merece mil plácemes el periódico LA VOZ DE LIÉBANA, bajo cuyos auspicios ha sido editado. (De La Atalaya)

La emigración

Los que quieren volver. Sin trabajo y sin albergue. Noble actitud de los compatriotas.

En nuestro número anterior publicamos un mensaje dirigido por numerosos inmigrantes españoles del Uruguay al ministro de España en aquella república, solicitando que nuestro Gobierno les repatriase.

Nos parece provechoso reproducir de El Diario Español de Montevideo los antecedentes de aquella petición, dejando los comentarios a cargo de los lectores.

Anoche llegó a nuestra redacción un pobre obrero español, desembarcado hace unos días en este puerto. Como tantos otros, nos expuso que su situación económica era insostenible y que, habiendo permanecido durante cinco días en el Alojamiento de Inmigrantes, se veía de golpe y porrazo sin albergue, pues parece ser que el Reglamento interno de esa oficina no permite sostener por más tiempo a cada inmigrante.

—¿Hace tiempo que fué desalojado usted del Alojamiento?—le preguntamos.

—Hace dos días.

—¿Dónde se hospeda?

—En ninguna parte.

—¿.....?

—Es decir, duermo, como duermen unos 30 ó 40 hombres más, en un edificio en destrucción, que se halla frente al Alojamiento de Inmigrantes.

—¿.....?

—Sí, entre peñascos, ladrillos y materiales del edificio. Algunos tienen mantas con que taparse; otros tienen catres; los más ni catres ni mantas; pasando noches calentándonos con pequeñas fogatas. Vaya usted allá y comprobará lo que le digo.

En efecto, momentos después entramos en aquellas semi-cuevas, que aún se conservan. Oscuridad completa. Montones de piedras obstruían el paso. De vez en cuando, una leve fogata, indicaba la existencia de almas vivientes.

Nos acercamos a la fogata, a cuyo alrededor unos diez hombres, de rostros duros y de aspecto miserable, procuraban neutralizar los efectos del frío. Más allá varios más, acurrucados entre las las peñas, parecían dormir el sueño de los justos, y más allá, otros más.

Son gente sin trabajo, de diversa nacionalidad, algunos españoles.

—¿Así pasan la noche?—les interrogamos.

—No hay más remedio.

—¿Por qué no van al Hotel de Inmigrantes?

—De allá nos han echado.

—¿Pero les dan de comer!...

—Sí, las peñas que usted ve alrededor...

—¿Y eso?

—Dicen que el reglamento ordena el desalojo después de cinco días de hospedaje....

—Y bien, ¿Dónde comen?

—Afortunadamente, el Seminario nos ayuda mucho. Allá vamos y nos dan de comer. Aquí dormimos... Gracias a esa Institución calentamos algo el estómago!

Y gracias a estas peñas, descansamos

un poco....

—¿Y de trabajo?

—Estamos hartos de buscarlo. Aquí no hay trabajo para nadie. Tantos hay que ganan seis reales. ¡Si pudiéramos ganar nosotros tanto!

Y otro, muy español, agregaba rudamente:

—Aquí lo que hace falta, es que alguien pida al gobierno español que envíe buques al Plata para transportar gratuitamente a la península cuanto español quiera. Yo le aseguro que las tres cuartas partes de los obreros españoles abandonaban estos países...

Tiene razón, seguramente.

El Diario Español lo ha dicho ya alguna vez y lo dirá de nuevo: Si el gobierno español tomase la resolución de poner barcos gratuitos, a disposición de los obreros españoles que viven en el Plata, las tres cuartas partes de ellos se iban de aquí, como por encanto.

¿A qué vivir en países donde ni trabajo remunerador existe?

Este artículo causó enorme sensación en la colonia española de Montevideo. El digno consul de España don Félix Cortés ofreció costear de su bolsillo particular el albergue necesario para cerca de cincuenta infelices que se hallaron en tan triste situación. Pero como este hermoso rasgo no resolvía el problema, los inmigrantes, de acuerdo con la campaña del colega nombrado, suscribieron el mensaje que ya conocen nuestros lectores.

El mensaje se cursó a nuestro Gobierno por el Sr. Marqués de Medina, pero como los solicitantes no podían esperar en tal situación las resoluciones del Ministerio español, el consul Sr. Cortés realizó gestiones en las que colaboraron significadas entidades de la colonia española, para enviar a los inmigrantes a Buenos Aires, con recomendación especial para la Asociación Patriótica Española, que pudiera tal vez facilitarles los medios de regresar a España. El pasaje desde Montevideo a Buenos Aires le abonó el Hospital Sanatorio Español de la primera de dichas capitales, mediante una rebaja en el importe hecha por la compañía de navegación Lambruchini. Y en grupos de 15 ó 20 individuos salieron de Montevideo para la Argentina todos los desamparados españoles que dormían en las cuevas de la Barraca de las Bóvedas.

No sabemos qué suerte correrían después en la Argentina. Lo que sabemos es que el Gobierno español no ha tomado hasta la fecha resolución ninguna en el asunto. Y como vale la pena de tratar sobre ello, insistiremos en el número próximo.

Mientras tanto, vayan tomando nota de grandezas y fortunas los señores de por acá. Y conste que hay tela costada para rato, no solo por lo que respecta al Uruguay, sino también a Méjico, Brasil, Cuba, Argentina, y otras repúblicas americanas.

Gabanes Sastrería de Marecic
Aguirre San Francisco 25
Santander

DESDE OVIEDO

Consagración del Sr. Obispo de León

Cepiamos de nuestro colega *El Oriente de Asturias*.

En la mañana del viernes, 21 del pasado, fiesta de la Presentación de la Virgen, tuvo lugar en nuestra Catedral la solemnisima consagración episcopal del muy bondadoso señor don José Alvarez Miranda, antiguo y muy querido Penitenciario ovetense y hoy Obispo de la inmaculada y simpática ciudad de León.

Todo lo que se diga acerca de las muchísimas simpatías con que tan caritativo señor cuenta en esta ciudad, y estábamos por decir en toda la provincia, será seguramente poco.

En nuestro primer templo no había ya más gente, y cuidado que es amplio.

Estos actos tan sinceros, tan nobles, tan espontáneos, llevan, en verdad, el consuelo al ánimo, porque las multitudes se riaden siempre a la bondad.

Si llega a verificarse tan importante ceremonia en un día festivo, no sabemos lo que hubiera ocurrido. Verdad es que todo se lo merece el celoso, entusiasta y trabajador incansable en todas las obras buenas.

El hombre que, en estos tiempos de moñice y de buena vida, tenía valor para sentarse diariamente en el confesionario bien temprano, después de decir la primera misa, después de la do alba, para permanecer en él todas las horas reglamentarias, y más que las reglamentarias, que atendía a otras obligaciones de humildes monjitas que veían en él a un sabio consejero, que se ocupaba de mejorar la suerte de pobres obreros; de buscar el engrandecimiento y prosperidad de esa caja—llamémosla así—que debiera estar plétórica de caudales, si todos los cristianos, pero ¿quién digo todos los cristianos? todos los ciudadanos, tuviéramos plena conciencia de cuáles son nuestros verdaderos deberes para con el hermano desvalido que sufre y padece y que administra la bienhechora conferencia de San Vicente de Paul, y, sobre todo, (para nosotros muchísimo mérito tiene también esto) que estaba siempre dispuesto y propicio a correr a la cabecera del pobre moribundo a endulzar sus últimos angustiados momentos con su corazón de oro, con sus hermosas doctrinas, y después, le velamos hasta acompañar a la última morada al que fallecía, con más que nosotros ignoramos, creemos que bien merece la manifestación de respeto y simpatía que el pueblo le ha dado.

Ahora, qué hemos de decir de la ceremonia? Pues sencillamente que fué santuosa, que respiraba riqueza y que, a darla realce y relieve, contribuyó todo: el talento, la riqueza, la ciencia, el clero y el paisanaje, la milicia y el arte.

Y bastarán estos datos: Consagrante, el eminentísimo señor don José M.º de Cos, Cardenal-Arzbispa de Valladolid, y antiguo y muy elocuente Magistral de la Basílica ovetense, con asistencia de nuestro virtuoso prelado y el auxiliar de Santiago, don Ramiro Balbuena, creemos que natural de la provincia leonesa y antiguo canónigo de Toledo y escritor notable. Padrinos, los Exemos. señores condes de Sagasta, comisiones, muy numerosas y distinguidas, de León y Oviedo, incluso el Alcalde de aquella ciudad.

El notable maestro de Capilla, señor Guaza, compuso expreso una misa para esta festividad, y el Orfeón Ovetense se portó como lo que es.

Los ornamentos, todos riquísimos: el báculo muy notable, regalado, como se sabe, por suscripción de *El Carbayón*, y los barrilitos de plata y demás de las ofrendas, en relación con la riqueza y cultura de los ilustres padrinos.

Si hubiera espacio, enviaríamos nota

de las largas ceremonias realizadas, pero como no es posible, hay que conformarse.

UN ADMIRADOR DEL NUEVO OBISPO

Contestación queca de un lebaniego no argentino

Sin ser el llamado a discutir problemas tan áridos y de tan alta transcendencia como son los temas religiosos, me veo obligado a responder al llamamiento que poco menos que en forma de desafío me hace un compatriota desde las cumbres que rodean a esa Liébana por mi tan querida, desde Peñasagra.

¿Cuanto me satisface ver que en el corto lapso de tiempo que hace salí de esos valles idolatrados, ha llegado a oídos del más humilde del más sincero, del más rústico e ignorante de los pastores que en medio de las sinuosidades y precipicios que orlean a Liébana, gritan y silvan desafortunadamente a rebaños de cabras y ovejas, la voz de un San Agustín, de un Cicerón y de un Vazquez Mellal.

Y digo que me satisface, porque durante mi juvenil vida de estudios en ese rincón ignorado, apenas si estas glorias de la humanidad llegaban a ser leídas por nosotros: ¿Cómo si nos estuviera vedado el consultar a amigos tan leales y sinceros!...

Pero, que digo: ¿Cómo no llegar a ser conocidos hoy los silogismos de San Agustín, los discursos del más elocuente orador romano que envuelto en una sábana se dirigía al foro y con una sola oración salvaba la República, la voz callida y vibrante de todo un Vazquez Mellal gloria de España y de los pueblos hermanados por el idioma y la religión, cuando un simple suelto mío, mal escrito, peor redactado y sin orden ni concierto dedicado a los que se van es así comentado por los que quedan?

Si en medio del Hureial, si tras los muros que defienden y guardan la capilla de la *Santuca* hay ocultas y salen estas lumbreras, ¿que esperamos que salga de nuestros Institutos y Universidades? La redención es cosa hecha, la bancarrota imposible cuando un émulo de Menéndez y Pelayo, desde el Pico-Parais, tanto ve y observa.

Mas vamos al asunto:

Sepa el de Peñasagra que no todos los problemas políticos encierran en sí problemas religiosos, la experiencia me ha demostrado esto en los países hispano-americanos donde día a día se hacen una guerra sin cuartel diversos partidos políticos y ni uno solo de los que han subido al poder, ha tratado de deterrar de ellos la religión que España los impusiera; ello prueba que tienen formado el más alto concepto de cuanto a ideas religiosas se refiere, y no solamente los pueblos americanos piensan así; sino que hasta un cardenal, Richelieu, ministro de Luis XIII de Francia, al imponer a los hugonotes la gracia de Alais en 1629, tuvo por enteramente condonable la restricción religiosa, al decir él que la religión no se siembra con sangre. ¿No es esto obrar como hombres de Estado y no como fanáticos?

Pues bien si un ministro de la Iglesia a quien el mismo Jefe Supremo había elevado a tan alto cargo hace estas declaraciones y el Papa no se las condena porque nosotros no hemos de respetar las creencias de nuestros semejantes?

Dice V. que mi modo de pensar es muy elástico; no niego que lo sea; pero el que piensa que puede haber hombre consciente que crea que la propiedad es un robo, siempre que esta no sea bien adquirida, paró como que defiende una doctrina más elástica que la mía para poder convencerle ni con razones lógicas ni con palos.

Preguntamo a la vez si rechazo las misiones protestantes y si abomino de que la Iglesia mande misioneros por el mundo a cambiar las creencias de los hombres. ¿Acaso está V. convencido de que enviando misioneros católicos a Rusia o a E. U. de N. A., por ejemplo, impondrían allí nuestros dogmas? Y si ellos los mandaran a España ¿acataría V. los suyos? Pues bien, si los protestantes están creídos que la doctrina de Lutero es la única verdadera, ¿se atrevería V. a convencerlos de lo contrario? Y si tienen esta convicción no tienen un derecho y un deber a la vez de propagarla? Los pueblos por ellos conquistados, ¿no son tan cultos, por no decir más, que los civilizados por los católicos?

Pertenezco a estos últimos y si llega el caso soy de los primeros que defienden a la Iglesia católica, pero no por eso soy un fanático ni dejo de comprender que los hombres, en su orgullo, tanto unos como otros, sea cualquier la religión que profesen, sostienen a veces cosas absurdas. Para Vd, para mí, para una quinta parte aproximadamente de los habitantes del planeta, la Iglesia católica es la única verdadera y la que doctrinas más sabias encierra: somos unos convencidos y así lo sostenemos, como los ingleses sostienen la iglesia anglicana, los holandeses la calvinista, los rusos la ortodoxa griega, los alemanes en su mayoría la luterana, etc, etc. Pero así como para nosotros toda religión que no sea católica, es falsa, así para cualquiera de los pueblos arriba citados algunas de nuestras creencias religiosas son absurdas.

¿Quién tiene la razón? He aquí el enigma.

Y es que, como dijo Descartes, nuestra inteligencia tiene límites, nuestra voluntad no los tiene. No vemos todas las cosas sino las que nos conviene y a las que vemos no las vemos completamente.

Por estas y otras muchas causas que podría exponer, no puedo rechazar las misiones protestantes, ni por un momento abominar los misioneros católicos que propagan mi fé, máxime cuando conozco a fondo su influencia civilizadora en estos pueblos americanos.

No soy un libre pensador ni tampoco un católico renegado, sostengo y defiendo la doctrina que, en primer lugar mis padres y luego mis maestros, a quien todo se lo debo—me han enseñado; no reniego del que piensa que la unidad religiosa es buena, como tampoco renegaría de un inglés que pensara de que lo era también la unidad anglicana ya que este es un convencido como nosotros.

Se les hace cambiar de creencias a los pueblos bárbaros, porque las que tienen llevan envueltas en sí la crueldad y la perfidia, y hasta los mismos salvajes prefieren la suavidad al rigor, como lo ha evidenciado la conquista de América. Pero los pueblos cultos los que hoy marchan a la cabeza de la civilización y que sus ideas sean cuales fueren están basadas en el amor y el respeto a sus semejantes, es absurdo, repito, el querer reducirlos a una creencia común.

Y Vd. que dice que hay que pensar con arreglo a la verdad externa y no a nuestro propio capricho, piense en que cada uno de los pueblos civilizados cuyas creencias tanto difieren de las nuestras, tiene derecho a lo mismo.

Vd. no ignora la sangre que España y Francia han vertido en guerras de religión.

¿Que consiguieron con eso? Nada útil. Crear odio entre los pueblos y distanciarlos más; hacer que en vez de ser una sola la Iglesia separada de la católica, sean tres; y por que ocultarlo? de aquellos nefastos tiempos de fatídica memoria, de los tiempos de Felipe II

del envío de la Armada Invencible dada la ruina de España. Las consecuencias del error de un fanático, reconocido por el mismo, demasiado tarde por desgracia, las sufrimos nosotros.

Quisiera continuar, mas debo decirle que no es asunto este para sostener polémicas en un periódico regional sino para discutirle personalmente y como esto es imposible, ruégole tenga a bien no escribir más sobre esto so pena de obtener la callada por respuesta; no porque no me sienta capaz, en medio de mis dogmaticismos, para seguir escribiendo, sino porque el respeto a mis creencias y a las de los demás así lo requieren.

Y como dijo hace pocos días don Leopoldo Hoyos, hago punto y sobre esto, ni media palabra más.

FAUSTO MARTINEZ

Rosario, 2 de Nbre. de 1913

El talismán

(Conclusión)

Mr. White bajó a obscuras la escalera, entró en la sala y se acercó a la chimenea. El talismán estaba en su sitio. El pavoroso temor de que el deseo aún no expresado pudiera ponerle delante a su hijo mutilado horriblemente, antes de abandonar la sala hizo presa en él. Tardó en dar con la puerla. Por su frente corrían gotas de sudor frío. Tanteando la pared salió al pasillo con el talismán en la mano.

Al entrar en la alcoba hasta el rostro de su esposa le pareció distinto: estaba blanco y tenía una expresión desconocida que daba miedo.

—¡Desea!—gritó con voz fuerte.

—Es una locura—murmuró.

—¡Desea!—ropitió su esposa.

Mr. White levantó la mano.

—¡Deseo que mi hijo torne a la vida!

El talismán cayó al suelo. El anciano, temblando de pies a cabeza, se desplomó en un sillón, mientras su esposa, brillantes los ojos, se acercaba al balcón y levantaba la persiana. Estuvo sentado hasta que el frío entumeció sus miembros. De cuando en cuando miraba a su mujer, que no apartaba la vista del camino. El cabo de vela, que había ardido hasta el fin, lanzó sombras palpitantes sobre el techo y las paredes, hasta que se extinguió con una gran llamarada. El anciano, viendo con indecible satisfacción que el talismán había fracasado, volvió al lecho y, de allí poco, la anciana se extendió silenciosamente a su lado. No hablaban: ambos escuchaban el *tic tac* del reloj. Crujió la escalera y un ratón corrió por el suelo. La obscuridad era deprimente, y el viejo, después de hacer acopio de valor, cogió las cerillas y bajó en busca de velas. Al pie de la escalera se quedó a obscuras y, cuando iba a encender otra cerilla, un golpe, apenas perceptible, sonó en la puerta de la casa.

Las cerillas se escaparon de sus manos y se esparcieron por el suelo. Quedó inmóvil, sin respirar, hasta que sonó otro golpe. Entonces huyó, entró en la alcoba y cerró la puerta. Un tercer golpe resonó en toda la casa.

—¿Qué es eso?—exclamó la anciana incorporándose.

—Un ratón—balbuceó Mr. White—, un ratón que anda por la escalera.

Mrs. White se sentó en la cama y escuchó. Otro golpe más fuerte que el anterior resonó en la casa.

—¡Es Herbert!—gritó ella—¡Es Herbert! Echó a correr, pero su marido la detuvo por un brazo.

—¿Qué vas a hacer—preguntó con voz alterada.

—¡Es mi hijo! ¡es Herbert!—gritó tratando de soltarse—. No me acordada de que estaba a dos millas de nosotros.

Para Baldosas dirigirse a JOAQUÍN MADRAZO MENDEZ NÚÑEZ 11 Santander

¿Por qué me detienes? Déjame. Voy a abrirle la puerta.

—¿Por el amor de Dios!—gritó temblando—. ¡No le dejes entrar!

—¿Tienes miedo de tu hijo? ¡Déjame! ¡Ya voy, Herbert, ya voy!

Sonaron otros golpes. La anciana con brusco movimiento logró desasirse y salió al pasillo seguida de su esposo que en vano la llamaba. Oyó esto que quitaba la cadena y tiraba lentamente del cerrojo.

Después se oyó una voz desgarradora que decía:

—¡Ven, ven, que no puedo descorrer el cerrojo!

Mr. White no la oyó; estaba de rodillas buscando el talismán para utilizarlo antes que se abriera la puerta. Los repetidos golpes hacían temblar la casa. Mr. White oyó que su esposa acercaba una silla a la puerta para alcanzar mejor el cerrojo; oyó el chirrido de éste y en aquel mismo instante encontró el talismán y expresó su tercero y último deseo.

Los golpes cesaron repentinamente, aunque el eco repetía aún los anteriores. Oyó que retiraban la silla, que apartaban la cadena, que abrían la puerta. Una corriente de aire frío invadió la escalera. Los lamentos de su esposa le dieron valor bastante para acudir en su auxilio y traspasar el umbral.

El farol de la calle, frontero a la casa alumbraba una calle silenciosa y desierta.

W. W. JACOBS

(Traducción directa del inglés por J. J.)

CRÓNICA DE LA SEMANA

S. M. el Rey se encuentra en Londres, de regreso de su viaje a Viena, donde asistió a varias espléndidas cacerías organizadas en su honor. En Londres le esperaba su augusta esposa, y ambos regresarán a España dentro de breves días.

En vista del estado de anarquía por que atraviesa Méjico el Gobierno se decidió a ordenar que zarpase para aquellas aguas el acorazado Carlos V, el cual salió de Cádiz el día 3 con rumbo a Veracruz.

La situación en aquella República sigue poco más o menos como la semana pasada, es decir, cada vez peor por que cuanto más se prolonga ese estado de cosas mayores perjuicios se ocasionan y mayores quebrantos se causan al comercio, a la industria y a todos los ramos de riquezas, y cada día que pasa nuevas tropelías se cometen y mayor número de víctimas se causan en los encuentros encarnizados de los bandos contendientes, y en los actos de salvajismo que aquellas fuerzas indisciplinadas cometen con las gentes pacíficas, volando trenes, incendiando poblados y fusilando sin motivo a cuantos caen en su poder.

Después de larga y penosa enfermedad ha fallecido el miércoles el Sr. Obispo de Barcelona, Dr. Laguarda.

La Huelga de los obreros del arsenal del Ferrol y el conflicto estudiantil continúan sin resolverse, los primeros sin volver al trabajo y los segundos sin entrar en clase.

Aun no se sabe cuando se celebrarán las elecciones de diputados a Cortes. Se ha dicho que se verificarán en el mes de marzo, pero esto no son más que suposiciones más o menos fundadas.

Los políticos de todos los partidos han comenzado ya una activa campaña de propaganda por los distritos.

En Marruecos continúa el mismo sistema de combates y encuentros parciales, en los que según los telegramas oficiales siempre causamos numerosas bajas a los moros, pero a costa de sensibles bajas por nuestra parte, y nunca una batalla decisiva, ni esperanza de que aquello acabe en mucho tiempo.

Los moros fronterizos a Alhucemas han empezado a hacer uso de los cañones que cogieron cuando el naufragio del «General Concha» y parece que saben manejarlos y que no tienen mala puntería, pues dos proyectiles cayeron en el tejado de Comandancia militar y otros dos cerca del crucero «Extremadura».

Los hermanos Manesman, ricos negociantes alemanes que tienen importantes negocios en la zona española de Marruecos, que ya en varias ocasiones habían tratado de gestionar la suspensión de nuestras operaciones militares en nuestra zona de influencia, han publicado en algunos periódicos una extensa carta, que ha producido general indignación y duramente censurada por toda la prensa que juzga denigrante para España la intromisión de esos extranjeros en los asuntos nacionales.

El Alcalde de Madrid, Sr. Vizconde de Eza, ha dictado un bando reglamentando el tránsito de carruajes y peatones por las calles, y prohibiendo que durante ciertas horas del día circulen por las calles centrales los carros de carga.

Del campo

La última semana hemos disfrutado de unos días despejados que los labradores se han apresurado a aprovechar para ultimar las labores de la sementera del trigo, atrasadas este año por que las lluvias, que con persistencia poco frecuente en Liébana en esta época de otoño, han caído desde el mes de septiembre, imposibilitaban toda labor en las tierras.

Los labradores en vista de lo avanzada que estaba la estación aprovechaban para sembrar, los pocos días que dejaban de llover, pero la tierra no estaba en sazón y la siembra además de tardía se ha verificado en malas condiciones, y esto ya es un mal precedente para esperar una buena cosecha.

El año pues, es uno más en la serie de los malos años que han sufrido los labradores lebaniegos. La cosecha de trigo escasa, y en algunos pueblos nula, la de cebada también escasa y además las pocas que se recogieron todas se pudren, el ganado en baja y paralizadas las transacciones, y los impuestos cada vez mayores o por lo menos sin que disminuyan, ni aún siquiera por vía de gracia en años de miseria como el presente.

No debe extrañarnos que haya quien emigre creyendo que por mal que le vaya en otra parte no lo ha de ir tan mal como aquí.

ALBUM POETICO

AMOR ES UN OTOÑO

Traducción de Enrique Diaz Canedo

Amor es un otoño, y en él ángeles pálidos a nubes y hombres, van, tristes cor-

riendo, las mujeres tranquilas, los hombres prosternados.

Amor es un otoño con grandes ojos en el cielo.

Amor es un otoño con viejos campanarios; las campanas que doblan son amores pa-

Amor es un otoño con viejos campanarios.

GEORGES A. TOURNOUX

DE LOS VALLES

(DE NUESTROS CORRESPONSALES)

Polaciones

El día 19 de Noviembre embarcó en Santander en el vapor trasatlántico «Reina María Cristina», el joven don San Andrés Ignacio San Pedro Pérez. Se dirige a Matanzas (Cuba) en donde le descanse salud y prosperidad.

—El día 26 regresó a Sevilla desde Cádiz nuestro amigo don Leonardo Gómez Roiz, acompañado de su elegante señora, ya completamente restablecida de la enfermedad grave que padeció durante varios meses. Buen viaje los deseamos.

—Hállase enfermo de gravedad en San Mamés el padre político del opulente indiano don Bernabé Fernández, don Juan Rábago, ex-alcalde de este Ayuntamiento a quien deseamos pronto y completo alivio.

AL VUELO

Rogamos a nuestros suscriptores se sirvan hacer efectivo el importe de sus suscripciones para regularizar la marcha administrativa del periódico.

Los precios que rigieron en el mercado el lunes de esta semana fueron: trigo a 31 y 32 reales cuarto; cebada 22 reales cuarto; garbanzos 14 reales emina; patatas 5 reales arroba; huevos 7 reales docena; manteca 4 reales libra; Manzanas repinaldas a 18 reales arroba.

Ha sido nombrada maestra interina de la escuela de Caloca doña Zaida de la Sierra y Puig.

Sombreros y gorras: sastrería de Marcelo Aguirre, San Francisco 25, Santander.

Mañana domingo, a las 2 de la tarde, celebrará sesión mensual reglamentaria la Sociedad Económica de Amigos del país de Liébana. Se ruega la puntual asistencia.

Después de pasar una corta temporada en Celis, ha regresado a su casa de Tama la respetable señora doña Matilde de Lanzas.

Ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita Conchita Revillas Vez hija de nuestro amigo y suscriptor don Agapito Revillas, de Vallejo de Mesa, para el joven e ilustrado médico don Francisco Volasco y Zorrillos.

La boda se verificará en el próximo mes de enero. Deseamos muchas felicidades a los futuros esposos y enviamos nuestra enhorabuena a los padres de la novia, don Agapito Revillas y doña Avelina Vez.

Trajes: sastrería de Marcelo Aguirre, San Francisco 25, Santander.

Entre las maestras de instrucción primaria ascendidas recientemente al sueldo de mil pesetas figura doña Sinforosa Covio Naveda, ilustrada maestra de Megrovejo, a quien felicitamos.

Apadrinada por don Alejandro González y su esposa doña Dionisia Fernández recibió en Tama el primero de los sacra-

mentos de la Iglesia un hermoso niño que días ha andaba en la escuela maestra de dicho pueblo, esposa de nuestro correspondiente en Cillorigo.

A la acóbita le fueron impuestos los nombres de Florentina Gumersinda.

De Melilla donde se encuentra de guarnición ha llegado al pueblo de Arma el bizarro capitán de Caballería don Cipriano del Arenal.

AUTOMÓVILES DEVA Servicio de invierno

Salida de Potes-Los martes, jueves y sábados a las 8 de la mañana para llegar a Unquera a las 10.

Salida de Unquera-Los mismos días, martes, jueves y sábados a las 10 y 45 minutos para llegar a Potes a las 12 y 45 minutos.

A la avanzada edad de 76 años falleció en Cires (Lamasón) el queridísimo vecino de dicho pueblo don Agustín Aguiros Roldán.

A sus numerosos deudos y amigos enviamos nuestro pésame y de una manera especial a sus dignos hijos don Pedro y don José.

Con motivo de la enfermedad de nuestro señor Vieiro don El-torri Lase, han llegado a esta villa sus hermanos doña Anastasia, doña Elisa, doña Florencia, don Juan Francisco y don Lázaro Lase, su sobrina Teodora Fernández y su hermano político don Isidoro de Castro.

El anticuario don Cándido Alonso, de Madrid, que ha estado varios días en esta villa, ha dejado encargado a don Heliodoro Valle de recibir cartas de objetos antiguos, telas, cuadros, bronce, muebles etc.

Resolución al pasatiempo

Supongamos que todas son gallinas; al calcular el número de sus patas, resultará que cada conejo producirá necesariamente 2 patas menos. Luego tendremos, que por cada 2 patas que resulten de menos, de las indicadas en el pasatiempo, representarán evidentemente un conejo.

Y tendremos: Gallina: 51 X 2 = 102 patas; Enunciado = 104 patas; Supuesto = 108 patas.

Diferencia = 16

Pero como hemos dicho que cada 2 patas menos representan un conejo ser: 16: 2 = 8 y 51 - 8 = 43. Por tanto de los 51 animales, 23 son conejos y 28 gallinas.

MANUEL CAMBÓN

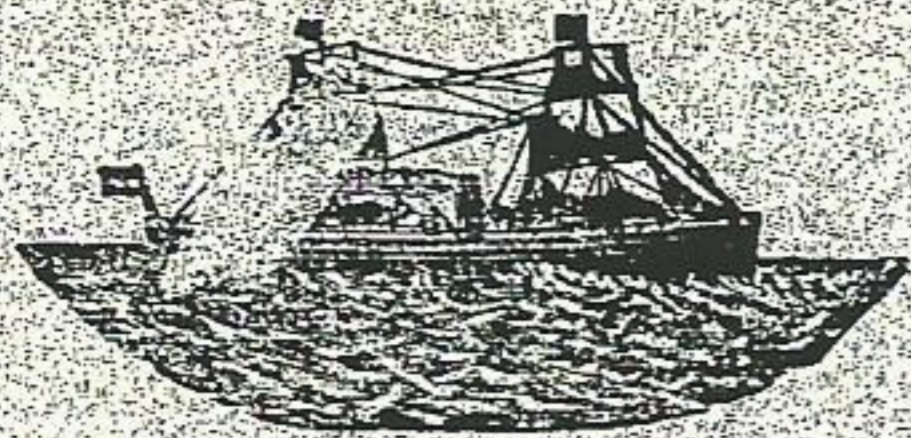
Sastrería de Tama PANES

Esta acreditada casa ventajosamente conocida en la región lebaniega, manda todos los lunes su Cotador a Potes, que se hospeda en la FONDA LA NUEVA

Grandes existencias en pañería nacional e inglesa Impermeables ingleses Cambios tanto de confección a medida del día como para la medida.

PRECIOS ECONÓMICOS, SIN COMPETENCIA

POTES - Imp de LA VOZ DE LIÉBANA



Vapores Correos españoles
De la
Compañía Transatlántica
Línea de Cuba y Méjico

Salidas fijas el día 19 de cada mes

El 19 de Diciembre saldrá de Santander a las tres de la tarde el vapor
ALFONSO XIII

Para Habana y Veracruz, admitiendo pasaje y carga. Precio del pasaje en tercera o cuarta clase. Para Habana pts 225, 1 de impuestos y 5 de gastos de desembarque. Para Santiago de Cuba, en compañía con el ferrocarril, 260, 11 de imp., y 5 de gastos de desembarque. Para Veracruz, 250 y 5 de impuestos.

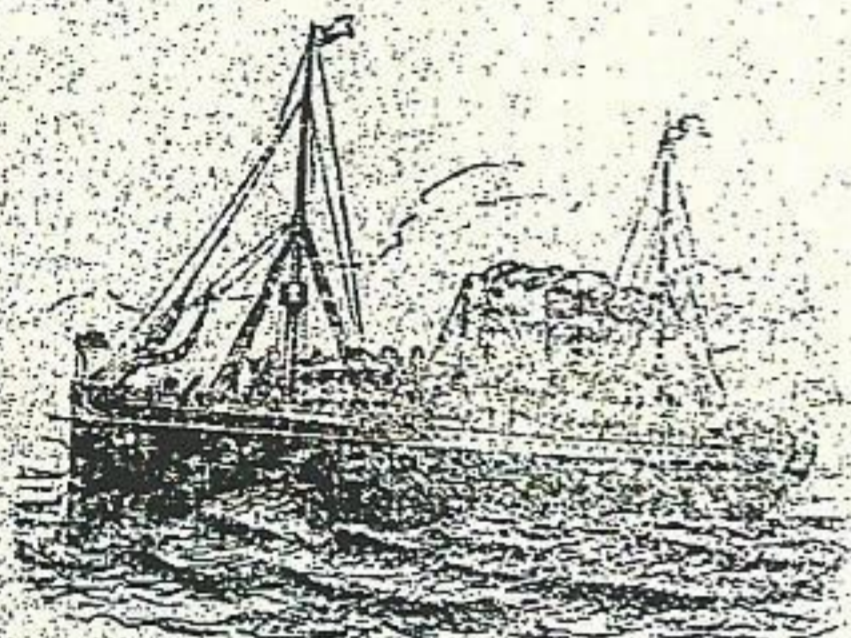
LÍNEA DEL RÍO DE LA PLATA

Salidas fijas el día 19 de cada mes a las tres de la tarde

El día 30 de Diciembre saldrá de Santander el vapor CATALUNA admitiendo pasajeros de 3ª clase con trasbordo en Cádiz al vapor de cuatro hélices «Infanta Isabel de Borbón» de la misma Compañía con destino a Montevideo y Buenos Aires.

Precio desde Santander hasta Montevideo y Buenos Aires 150 pesetas, incluso impuestos.

Para más informes en Santander señores hijos de ANGEL PÉREZ y Compañía Muelle, Teléfono número 36.



Vapores Correos
Franceses
VIAJES LOS MAS RAPIDOS Y
DIRECTOS A LA
Habana y Veracruz

Por los magníficos vapores

El 22 de Diciembre de 1913 saldrá de Santander el magnífico vapor
ESPAGNE

Servicio con Colón y Puerto Limón y escalas saldrá de Santander el día 11 de Diciembre el rápido vapor

Perou

Salidas de Santander cada cuatro jueves

con correspondencia, pasajeros de todas clases y carga para Venezuela y Colombia directamente y con trasbordo en Colón-Panamá para los puertos del pacífico.

Se expiden pasajes de tercera clase a precios reducidos. A bordo de todos los trasatlánticos de esta Compañía se habla español, teniendo para los señores pasajeros de tercera cocineros y camareros españoles. La cocina es española y a los pasajeros de tercera clase se les da pan fresco y vino en todas las comidas.

Para informes y billetes de pasajes dirigirse a los señores

VIAL HIJOS. MUELLE 25—SANTANDER

Restaurant El Cuartelillo

DE

GONZALO ELIZALDE

PUENTE núm. 20 SANTANDER

En este antiguo y acreditado restaurant, se sirve en comer a todas horas a precios equitativos, con el aseo y esmero que siempre le ha distinguido.

Servicio a la carta y por cubiertos

Se admiten huéspedes a precios convencionales.

Calle del Puente Esquina a Ruamenor

SANTANDER

GRAN SOMBRERERIA

DE

Alfredo Rivero

Sucesor de Socasa

Altas novedades en toda clase de sombreros y gorras para caballeros y niños.

Plaza Vieja 4 (SANTANDER)

Hamburg-América Linie



Vapores Correos Alemanes

Servicio bimensual entre Santander, Habana Veracruz, Tampico y Puerto México

Salidas fijas los días 8 y 20 de cada mes

Próximas salidas para

Habana Veracruz Tampico y puerto Méjico

25 de Diciembre el vapor **Furst Bismarck**
3 de Enero, el vapor **IPIRANGA**

Estos vapores admiten pasajeros con correspondencia, y carga para dichos puntos así como toda clase de mercancías, con conocimientos directos para los puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto México.

Precios de Cámara muy económicos

Precio de tercera clase

Para Habana pts. 235, 11 de impuestos y 5 de gastos de desembarque
Para Veracruz y Tampico pts. 250 y de impuestos

Precio de tercera preferente

Para Habana pts. 425, 11 de imp. y 5 de gastos de desembarque

Para Veracruz y Tampico 450 más los impuestos

Esta clase solo la tienen los vapores «Ipiranga y Corcovado»

Para más informes sobre pasaje y carga dirigirse a

Carlos Hoppe y Compañía

Paseo de Pereda, 29, e itresuelo.—Teléfono número 102

EL AGUILA

San Francisco 36 Santander

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES POBLACIONES

Ultimas novedades en artículos de Camisería, Peletería, Zapatería, Sombrerería, Géneros de punto, Corbatería, Gnantería, Bisutería, Bastones Paraguas etc. etc

Precio fijo

Pidase el catálogo general

Campos Eliseos de Lérida

Gran Centro de Producciones Agrícolas

Director propietario: **D. Francisco Vidal y Codina**

Proveedor de la Asociación de Agricultores de España

Especialidades que recomiendan a esta

antigua y acreditada casa

Arboles frutales

en grandes cantidades de las especies y variedades más superiores que en Europa se cultivan

Vides Americanas

Injertos—Barbados—Estaquillas de inmejorables condiciones y absoluta autenticidad

Un millón de Barbados disponibles de

Chasselas berlandieri 41^B

la clase más superior y recomendada para terrenos calcáreos y secos.

Telegráfo y Teléfono núm 28

Se envía el catálogo de este año y el listín de precios de vides, franco por el correo a quien lo solicite.

Disponible

JOYERIA Y PLATERIA

Domingo Díaz Losada

Calle San Francisco, n.º 25. Santander

Surtido completo en artículos de oro y plata, a precios baratísimos. Especialidad en medallas de oro de ley y plata oxidada.

Artículos enchapados de oro de 14 quilates—Se hacen y reforman alhajas a precios económicos.

Todo artículo vendido por esta casa es garantizado su ley.

Compro oro, plata, platino y piedras preciosas.